

004

O MODELO ANALÍTICO DE COGAN E ESCOT- TERMINOLOGIA E TRADUÇÃO. *Fernando Rauber Gonçalves, Carolina Avellar Muniagurria, Cristina Maria Pavan Capparelli Gerling (orient.)* (UFRGS).

Publicado em 1976, o livro *Sonic Design* de Robert Cogan e Pozzi Escot tem servido como um dos principais referenciais teóricos para a pesquisa "Sonatas Latino-Americanas para piano escritas durante o Século XX". Cogan e Escot propõem um modelo analítico contextual através da integração de quatro parâmetros musicais: espaço, linguagem, ritmo e cor tonal (timbre). Este modelo é influenciado pelas idéias de uma "gramática universal" de Chomsky, e sua maior inovação é a capacidade de contemplar mais diversos sistemas e culturas musicais, sendo portanto apropriado para a multiplicidade de elementos e posicionais estéticos encontrados no repertório latino-americano. Este projeto tem por objetivo realizar uma tradução deste livro, tendo em vista a falta de bibliografia sobre teoria musical avançada em português. Na atual fase do projeto, nos concentramos na revisão e procura da terminologia mais adequada a partir de uma tradução preliminar realizada durante os últimos dois anos. (PIBIC).